

Gloser til Tibul 1,III

Aegaeus, adj. 1-2: ægæisk (hørende til det ægæiske hav)	fleo, flevi, fletum 2: græder
Messalla = Marcus Valerius Messalla Corvinus (64 f.v.t. - 8 e.v.t.), berømt taler, soldat og patron for flere digtere deriblandt Tibul	effusus adj. 1-2: løs, udslået
utinam, adv: gid, bare (m. konj.)	coma, -ae 1 f hår
memor, -oris adj. 3 huskende på, erindrende (m. gen.)	Delia = navnet på Tibuls elskerinde i mange af hans digte
cohors, -rtis, 3 f.: kohorte, en militær deling	usquam adv. noget som helst sted
aeger, -gra, -grum, adj. 1-2: syg	cum, konj. Da
Phaeacia, -ae, 1 f. Faiakia = øen Scheria, normalt identificeret med Korfu i det ioniske hav	ante, adv. før, i forvejen 10
abstineo, -tinui, -, 2: holder borte/væk	consulo, -sului, -sultum 3 : tager med på råd, rådspørger
avidus, adj. 1-2: grådig	sors, -tis 3 f.: lod (orakelsvar i form af lodder, hvor fx en bestemt farve betød <i>ja</i> og en anden farve <i>nej</i>)
modo adv.: dog blot, dog bare	suffero, sustuli, -, 3 : forelægger, her = trækker (lodder op af beholderen)
5 ater, -tra, -trum, adj. 1-2: sort	refero, rettuli, relatum, referre 3 : giver (tilbage)
hic adv.: her, på dette sted	trini, -ae, -a adj. (pl.) tre ad gangen, (digt) = tre
lego, legi, lectum 3: (op)samler	reditus, -us 4 m.: tilbagekomst, hjemkomst
maestus, adj. 1-2: bedrøvet	deterreo, -ui, -itum 2: afskrækker, afholder fra
os, ossis, 3 n.: en knogle	numquam adv.: aldrig, (stærk nægtelse) slet ikke
peruro, -ussi, -ustum 3: opbrænder	respicio, -spexi, -spectum 3: ser tilbage (i tankerne = ser hen til), tænker på
sinus, -us 4 m.: fold i klædningsdragt, heraf = favn	solator, -oris 3 m.: en trøster 15
Assyrius, adj. 1-2: assyrisk	mandatum, -i 2 n.: en ordre, instruks (inden afrejsen)
dedo, -didi, -ditum 3: (over)giver	
cinis, -eris 3 m: aske	

tardus adj. 1-2: langsom, hindrende	medeor, -, 2 dep. : helbreder
causor, causatus sum 1 dep. angiver som grund, giver som undskyldning	pingo, pinxi, pictum 3 : maler
omen, -inis 3 f.: varsel	tabella, ae 1 f.: en tavle, votivtavle (dvs. små malerier på trætavler afbildende helbredelser hængt op i templet som tak)
Saturnus, -i 2 m.: navn på en olditalisk gud, der herskede i guldalderen. Senere identificeret med den græske gud Kronos	persolvo, -solvi, -solutum 3 : betaler, opfylder
ingredior, ingressus sum 3 dep.: går ind på, her: begynder, tager fat på	vox, vocis 3 f.: stemme, ytring (+ votiva =votivløfter dvs. bønner)
tristius adj. 1-2: sørgelig, uheldssvanger, ildevarslende	linum, -i 2 n.: hør, linnedklæde 30
20 offendo, -di, -sum 3: støder imod noget	tego, -xi, -ctum 3: (til)dækker, indhyller
invitus adj. 1-2: imod sin vilje, uvillig	resolvo, -solvi, -solutum 3: løsner
discedo, -cessi, -cessum 3: drager bort, går bort	laus, -dis 3 f.: ros, lovprisning
egredior, egressus sum 3 dep.: går	insignis, e adj. 3: iøjnefaldende
Isis, -idis 3 f.: navnet på en ægyptisk gudinde, Osiris' hustru og søster	Pharius adj. 1-2: ægyptisk (navnet stammer fra øen Pharos ud for indsejlingen til Alexandria. Øen var mest kendt for sit fyrtårn)
aes, aeris 3 n. : bronze (refererer til instrumentet <i>sistrum</i> brugt i Isis-kulten)	contingo, -tigi, -tactum 3: (intr.) falder i ens lod
repello, repuli, repulsum 3 : støder fra, skubber væk (her = ryster)	Penates, -ium 3 m. (pl.) Penaterne, romerske skytsguder for familien
25 pie adv. fromt	tus, turis 3 n.: røgelse
sacrum , -i 2 n. : en hellig genstand, helligdom, (pl.) ofringer, religiøs fest	Lar, -aris 3 m.: skytsgud for et sted 35
colo, colui, cultum 3 : dyrker, holder hellig, fejrer	patefacio, -feci, -factum 3: åbner, gør tilgængelig
secubo, secubui,-, 1 : ligger alene, sover for mig selv	pinus, us 4 f.: fyrretræ, her: skib
succurro, -curri, -cursum 3: kommer til hjælp	contemno, -tempsti, -temptum 3: trodser
(te) underforstået til posse	sinus, -us 4 m.: fold i klædningsdragt, her = sejl
	repeto, -tivi, -titum 3: angriber igen, søger

	compendium, -i 2 n.: profit		faber, -bri 2 m.: smed
40	premo, pressi, pressum 3: presser, tynger		duco, duxi, ductum 3: fører, her: frembringer
	navita, ae 1 m.: sømand		letum, -i 2 n: død, undergang 50
	merx, -cis 3 f.: en vare		repente adv.: pludselig (fungerer som adj. til <i>leti</i> eller <i>viae</i>)
	ratis, -is 3 f.: skib		timidus adj. 1-2: frygtsom, bange
	validus adj. 1-2: kraftig, stærk		periurium, -ii 2 n: mened,
	domo, -ui, -itum 1: tæmmer, afretter		fatalis, -e adj. 3: skæbnebestemt
	frenum, i 2 (pl. m el. n): bidsel, tøjler		expleo, -plevi, -pletum 2: opfylder, fuldender
	os, oris 3 n: mund		fac (+ underforstået <i>ut</i>)
	mordeo, momordi, morsum 2: bider		nota, -ae 1 f: tegn, bogstav
	foris, -is 3 f: dør (mest i pl.)		consumo, -sumpsi, - sumptum 3: 55 opbruger, ombringer, bortriver
	figo, fixi, fixum 3: sætter, placerer		facilis, -e adj. 3: let, modtagelig for, villig til + dat.
	rego, rexi, rectum 3: styrer, her: regulerer, inddeler		tener, -era, -erum adj. 1-2: blød, blid, følsom, ung
	lapis, -idis 3 m: sten (grænsesten)		Elysium adj. 1-2: elysiske (Elysium = et sted i Underverdenen, hvor de specielt salige opholdt sig)
45	mel, mellis 3 n: honning		chorea, -ae 2 f.: kordans
	quercus, us 4 f.: egetræ		vigeo, -ui 2: blomstrer, hersker
	ultra adv.: af sig selv		vagor 1 dep. flakker omkring
	obvius adj. 1-2: som kommer i møde, mødende (+ dat.)		tenuis, -e adj. 3: tynd, fin 60
	securus adj. 1-2: ubekymret, tryk (her = substantiveret)		guttur, -uris 2 n.: strube, hals
	uber, -eris 3 n: yver (+ lactis = ”yvere fulde af mælk”)		casia, ae 1 f.: et træ, nok i familie med kanel (barken blev anvendt til parfume, medicin etc.)
	lac, -tis 3 n: mælk		seges, -etis 3 f.: mark
	ovis, -is 3 f.: får		
	inimicus, -e adj. 3: hård, grusom		
	acies, -ei 5 f: militær slagorden		

- benignus adj. 1-2: gavmild
- series, -ei 5 f.: række, kæde
- immisceo, -miscui, -mixtum 2: blander imellem/med
- misceo, miscui, mixtum 2: blander, vækker, indlader sig på
- adsidue adv. vedvarende, uafbrudt
- 65** illic adv. der, på dette sted
- quicumque, quaecumque, quodcumque pron. hvilken som helst der, den som til hver tid
- gero, gessi, gestum 3: bærer, har
- insignis, e adj. kendelig, iøjnefaldende (viser meningsmæssigt tilbage til cuicumque i foregående sætning)
- myrteus adj. 1-2: som består af myrter, myrte- (myrter var helliget Venus)
- serta, -orum 2 n. (pl.): kranse
- sedes, -is 3 f.: plads, sted
- profundus adj. 1-2: dyb
- abdo, -didi, -ditum 3: skjuler, gemmer
- circum præp. omkring (styrer bagud > *quam*)
- Tisiphone, es 5 f.: en af furierne
- impexus adj. 1-2: uredt
- crinis, is 3 m.: hår
- anguis, -is 3 m.: slange
- 70** saevio 4: raser
- serpens, -tis 3 *comm.* : slange
- strideo 2 : hvisler
- excubo, -cubui, -cubitum 1 : ligger vagt
- tempto 1: berører
- Ixion, -onis 3 m : Ixion, konge over Lapitherne i Thessalien (forsøgte at voldtage Juno, men favnede en sky og avlede kentaureerne)
- audeo, ausus sum¹, audere 2 : vover
- verso 1 : vender, drejer
- celer, -is, -e adj. 3 hurtig
- noxius adj. 1-2 : skyldig
- rota, ae 1 f. : hjul
- porrigo, -rexi, -rectum 3 : rækker **75**
ud, strækker ud
- Tityos, -i m: Tityos, en gigant (forsøgte at voldtage Leto)
- iugerum, -i 2 n.: et agermål
- adsiduus adj. 1-2: uophørlig, utrættelig
- viscus, -eris 3 n.: lever
- pasco, pavi, pastum 3: føder, ernærer
- stagnum, -i 2 n.: stillestående vand, sø
- acer, acris, acre adj. 3: voldsom, stærk
- iam iam adv. så snart
- poto 1: drikker
- desero, -serui, -sertum 3: løsriver mig fra, forlader
- Danaus, -i 2 m.: Danaus
- proles, -is 3 f.: børn, slægt
- numen, -inis 3 n.: guddomsmagt (+ Veneris = selveste Venus)
- laedo, -si, -sum 3: krænker, sårer
- cavus adj. 1-2: hul (her: fuld af huller) **80**

Lethaeus adj. 1-2 fra Lethe (Glemslens flod i Underverdenen)

dolium, -i 2 n.: kar

lentus adj. 1-2 langvarende, vedvarende

maneo, mansi, mansum 2: forbliver

adsideo, -sedi, -sessum 2: sidder ved siden af

custos, -odis 3 f.: vogter (apposition til *anus*)

sedulus adj. 1-2: flittig, travl, ivrig

anus, -us 4 f.: gammel dame

85 pono, posui, positum 3: stiller frem

lucerna, -ae 1 f.: lampe

deduco, -duxi, -ductum 3: fører

stamen, -inis 3 n.: tråd

colus, -us 4 f.: håndten

circa adv. rundt om

gravis, -e adj. 3: tung, tyngende, besværlig

pensum, -i 2 n.: det kvantum uld, der skulle gøres færdig på en dag = en dagsration uld

affigo, -fixi, -fixum 3: hænger ved, viger ikke fra

paulatim adv. efterhånden

fessus adj. 1-2: træt, udmattet

remitto, -misi, missum 3: slipper, giver fra mig, ophører

nuntio 1: meddeler

90 qualis, -e pron. rel.: sådan som

turbatus adj. 1-2: forstyrret, i uorden (i henseende til håret)

obvius adj. 1-2: som kommer i møde

Aurora, -ae 1 f.: Morgenrødens gudinde

niteo, -ui 2: skinner, stråler

Lucifer, -eri 2 m.: Morgenstjernen, dag (hunc illum nitentem Luciferum = denne strålende dag)